

**Alaska NAEP 2015 English Language Learners (ELL) Inclusion Guidelines**  
**Mathematics, Reading and Science Grades 4, 8, and 12**

The Alaska Department of Education & Early Development expects that most English language learners (ELL) will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP). **Only English language learners who have been enrolled in United States schools for less than 1 full academic year before the NAEP assessment may be excluded from any NAEP assessment.** All other English language learners should participate in NAEP with or without NAEP allowed accommodations.

The following table lists the NAEP accommodations for English language learners. NAEP accommodations are only allowed for English language learners. If you have questions about the NAEP accommodations, please contact Jeanne Foy, NAEP State Coordinator, at Jeanne.Foy@alaska.gov or 907-465-8729.

NAEP Accommodation	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
<b>Extended Time</b>	Mathematics, Reading and Science	This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment. <i>NOTE: If state test is untimed, students <u>may or may not</u> require extended time on NAEP. NAEP is a timed, but not a “speeded” test (it is not designed to evaluate how many questions a student can answer in a limited amount of time). Generally, most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed (25 minutes per section).</i>
<b>Small Group</b>	Mathematics, Reading and Science	Generally, a small group session includes no more than five students. A student can be assigned to a small group session because he/she requires one, or because one or more of the accommodations he/she typically requires must be administered in a separate session to minimize distractions to other students in the regular session.
<b>One-on-One</b>	Mathematics, Reading and Science	This accommodation requires that a student is assessed individually in an area free of distractions.
<b>Read Aloud in English – Directions Only</b>	Mathematics, Reading and Science	For this accommodation, students may have the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English so that students understand what to do. <i>NOTE: Some students’ education plans stipulate that they should receive this accommodation. For those students, this will be coded as an accommodation. Students who do not have this as a required accommodation, but who need the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English can request this by raising his or her hand during the session, and it will not be recorded as an accommodation.</i>
<b>Read Aloud in English – Occasional</b>	Mathematics and Science <b>Not Allowed for Reading</b>	For this accommodation, students may request to have words, phrases, or sentences read aloud to them in English. <b>Read aloud in English – occasional is not allowed for Reading.</b>
<b>Read Aloud in English – Most or All</b>	Mathematics and Science <b>Not Allowed for Reading</b>	For this accommodation, students may request to have most or all of the assessment booklet read aloud to them in English. <b>Read aloud in English – most or all is not allowed for Reading.</b>
<b>Breaks During Test</b>	Mathematics, Reading and Science	This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.

NAEP Accommodation	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
<b>Must Have an Aide Administer the Test</b>	Mathematics, Reading and Science	This accommodation requires that a <b>school staff member</b> familiar to the student administer or be present during the session.
<b>Cueing To Stay on Task</b>	Mathematics, Reading and Science	This accommodation requires that a <b>school staff member</b> provide students with a verbal or non-verbal cue to begin a task or to refocus on a task.
<b>Bilingual Dictionary without Definition in Any Language</b>	Mathematics and Science <b>Not Allowed for Reading</b>	This is a hand-held electronic or hard copy bilingual dictionary <b>provided by the school</b> in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a “word-for-word” dictionary, “word-to-word translation dictionary,” or a “bilingual word list.” <b>Bilingual dictionary is not allowed for Reading.</b>
<b>Other (specify)</b>	Mathematics, Reading and Science	Any accommodations not listed above. Please contact Jeanne Foy, NAEP State Coordinator, at <a href="mailto:Jeanne.Foy@alaska.gov">Jeanne.Foy@alaska.gov</a> or 907-465-8729 to see if the accommodation can be provided on NAEP.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike the Alaska state assessments. All results are summarized only at the state level. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school, and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress.

Please note all assessments are not the same and are developed to measure specific constructs. Therefore, NAEP may not allow all accessibility features and accommodations the Alaska state assessments allow. The following are the expectation for inclusion on NAEP.

- 1) Students who receive multiple day testing on the Alaska state assessments should take the NAEP assessments in one day with breaks as needed. NAEP is much shorter than the state assessments, so multiple day testing is not offered. Students take two 25-minute subject matter blocks.
- 2) On NAEP, all students write responses in the assessment booklets, not on separate answer documents.